



**PORT**   
**DE THUNDER BAY**

LA VOIE SUPÉRIEURE VERS L'OUEST

**ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE THUNDER BAY  
RAPPORT ANNUEL 2017**

Canada



  
GREEN MARINE  
ALLIANCE VERTE

# MESSAGE DU PRÉSIDENT

**Le Port de Thunder Bay a connu une excellente année 2017, avec des cargaisons atteignant un total de 8,8 millions de tonnes. Ce tonnage était presque identique à celui de l'année précédente, en dépit de la fin abrupte de la saison causée par le froid extrême qui s'est installé dans la région en décembre.**

Parmi les points saillants pour l'année, on peut citer une reprise des envois de potasse, qui ont atteint leur niveau le plus élevé depuis 10 ans, et une variété sans précédent de cargaisons de marchandises diverses et liées aux projets qui ont entraîné les niveaux d'emploi les plus élevés pour les débardeurs du port depuis le début des années 1990.

Les réalisations notables de l'année comptent le premier envoi en 30 ans de tuyaux provenant d'Allemagne à destination de l'Alberta, le tout premier hôtel modulaire, expédié de Pologne afin d'être érigé à Calgary, ainsi que deux envois d'équipement de construction en provenance du Labrador. Ces mouvements s'ajoutent à nos envois maintenant réguliers d'acier structural, d'éoliennes, de granules de bois et de transformateurs. Nous sentons réellement que le Port de Thunder Bay s'impose grâce à son initiative d'augmentation et de diversification des chargements, et le terminal Keefer est en bonne position pour tirer parti d'occasions futures.

Une initiative réussie de refonte de l'image de marque a été achevée en 2017, retenant la formule « The Superior Way West » et créant un nouveau logo pour le Port. Ce nouvel outil sera utile à nos efforts continus de promotion des capacités du port dans l'Ouest du Canada et dans le monde entier.

Nous sommes encouragés par l'activité accrue au port et nous poursuivons nos efforts pour attirer des cargaisons et de nouveaux clients à Thunder Bay et renforcer nos liens avec l'Ouest du Canada. Nous continuons à mettre en œuvre nos plans de modernisation et de reconfiguration du terminal Keefer afin d'augmenter l'efficacité et la capacité de traitement des cargaisons. Au cours de la prochaine année, nous lancerons la prochaine phase d'investissement de capitaux avec l'ajout de nouveaux points de chargement ferroviaire, de nouvelles zones de manutention et le début de la construction d'un nouvel entrepôt chauffé.

Nous sommes convaincus que le Port de Thunder Bay et la Voie maritime fournissent une porte d'entrée durable, sécuritaire et efficace pour le transport, avec une capacité suffisante pour traiter une grande partie de la croissance prévue des exportations en provenance de l'Ouest du Canada. Le port est un moteur clé de l'économie du nord-ouest de l'Ontario et un employeur majeur dans notre municipalité.

Au nom du conseil d'administration, je souhaite exprimer au personnel toute notre appréciation pour leur dévouement et leurs efforts pendant l'année.



**Greg S. Arason**

Président du conseil  
d'administration

# CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le succès actuel du Port de Thunder Bay profite à Thunder Bay et à sa région. Les chefs de file du secteur apportent des décennies d'expérience au conseil d'administration de l'Administration portuaire de Thunder Bay. Chaque ordre de gouvernement - fédéral, provincial et municipal - nomme un administrateur pour un mandat de trois ans. Le ministre des Transports fédéral nomme les quatre autres administrateurs sur la recommandation des utilisateurs du port.

Le port joue un rôle stratégique en tant que deuxième plus grand port céréalier de l'Ouest canadien. L'Administration portuaire de Thunder Bay se charge de l'administration du port et soutient le développement économique par l'intermédiaire de la promotion du port et de ses capacités en préconisant des solutions aux questions clés et en investissant dans les infrastructures portuaires.

## DIRECTION

**Timothy V. Heney**  
Chef de la direction

**Melvin H. Parker**  
Contrôleur de gestion et secrétaire général

**Guy P. Jarvis**  
Directeur du génie et capitaine du port

## ADMINISTRATEURS RECOMMANDÉS PAR LES UTILISATEURS DU PORT



**Greg Arason**  
Président du conseil d'administration



**Tracy Buckler**



**Charla Robinson**



**Bonny Skene**

## ADMINISTRATEURS NOMMÉS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL



**Murray Walberg**  
Mandat terminé en 2017



**Dianne Miller**  
Mandat commencé en 2017

## ADMINISTRATEUR NOMMÉ PAR LE GOUVERNEMENT PROVINCIAL



**John Aiken**

## ADMINISTRATEUR NOMMÉ PAR LES MUNICIPALITÉS



**Pritam Lamba**

# STRATÉGIE

## ÉNONCÉ DE MISSION

Promouvoir et investir dans l'intégration efficace des systèmes de transport maritime, ferroviaire et routier afin de soutenir le développement économique.



Le Port de Thunder Bay est le terminus pour l'Ouest canadien du système de la Voie maritime du Saint-Laurent, la plus importante voie navigable intérieure au monde. Les possibilités et les défis sont déterminés en grande partie par le rôle stratégique du port en ce qui concerne le corridor de la Voie maritime. Le port a été construit afin de donner aux producteurs de céréales de l'Ouest canadien un accès aux marchés européens par l'entremise de la plus longue chaîne d'approvisionnement de céréales au monde.

Au cours des dix dernières années, une partie intégrante de la stratégie de l'Administration portuaire de Thunder Bay (APTB) a été l'augmentation du nombre de navires de marchandises générales et de projets qui transitent par le port. Chaque cargaison entraîne des retombées économiques importantes pour la région. L'APTB assure la coordination des activités des débardeurs, des compagnies de camionnage, des opérateurs d'équipement, des voies ferrées et des fabricants afin de veiller à ce que les cargaisons générales et celles liées aux projets soient traitées de façon efficace et fournissent de la valeur à leur expéditeur. L'APTB a considérablement accru son budget de marketing au cours des dernières années afin de faire la promotion du port et du corridor de cargaisons générales et celles liées aux projets dans l'Ouest canadien.

## ÉNONCÉ DE VISION

Le Port de Thunder Bay et la Voie maritime constituent la porte d'entrée privilégiée du commerce européen vers l'Ouest canadien. L'Administration portuaire de Thunder Bay est un important facilitateur du commerce dans la région.

Le budget annuel consacré actuellement à la publicité, à savoir 166 000 \$, traduit les efforts consentis par l'APTB pour faire la promotion du port et élargir sa visibilité aussi bien à l'échelle locale que sur les plans national et international.

## LA STRATÉGIE DE L'APTB EST DÉFINIE AU SENS LARGE PAR TROIS OBJECTIFS :

- **Diversifier et augmenter le transport de marchandises par la voie maritime**
- **Favoriser les partenariats et la participation du public**
- **Investir dans l'infrastructure stratégique**

La mission et la vision de l'APTB seront réalisées grâce aux objectifs stratégiques, qui constituent un cadre pour la prise de décisions. L'APTB s'efforce de diversifier les marchandises afin de réduire sa dépendance envers certains produits de base. L'encouragement de partenariats et de la mobilisation communautaire est un élément essentiel de sa réussite sur un marché international dynamique. L'APTB a préparé un plan d'immobilisations sur 5 ans important pour ses investissements stratégiques, afin de faciliter la croissance et la diversification futures du port.

# RAPPORT FINANCIER 2017

Le mandat de l'Administration portuaire de Thunder Bay exige que celle-ci soit autosuffisante financièrement. Les revenus de l'APTB sont composés des revenus du terminal Keefer, des revenus du site Intercity, des cotisations du port et des revenus de la location des terrains qu'elle gère. En 2017, les recettes du terminal Keefer représentaient 70 % des revenus d'exploitation de l'APTB. Le profit net de l'année s'est établi à 896 996 \$. Ces résultats reflètent l'engagement soutenu de l'Administration portuaire envers la gestion efficace des frais d'exploitation et la maximisation du rendement de son actif.



# BILAN

Au 31 décembre (en dollars canadiens)

2017

2016

## ACTIF

### Courant

Encaisse	632 889 \$	124 775 \$
Comptes débiteurs	451 066	566 800
Frais payés d'avance	51 336	46 594
	<hr/>	<hr/>
	1 135 291	738 169

### À long terme

Investissements à long terme	19 098 715	19 527 842
Terrains, constructions et installations	23 156 718	22 721 990
	<hr/>	<hr/>
	43 390 724 \$	42 988 001 \$

## PASSIF ET CAPITAUX PROPRES

### Courants

Comptes créditeurs et charges à payer	677 382 \$	774 538 \$
Charges estimatives et autres passifs	33 450	32 639
Produits de la location constatés d'avance	4 051	19 521
	<hr/>	<hr/>
	714 883	826 698

### Capitaux propres

Surplus d'apports	27 711 964	27 711 964
Bénéfices non répartis	14 923 310	14 026 314
Autre revenu global non distribué	40 567	423 025
	<hr/>	<hr/>
	42 675 841	42 161 303
	<hr/>	<hr/>
	43 390 724 \$	42 988 001 \$

# ÉTAT DU RÉSULTAT GLOBAL

Pour l'exercice se terminant le 31 décembre (en dollars canadiens)	2017	2016
<b>Revenus</b>		
Terminal	2 326 831 \$	2 161 139 \$
Port et zone portuaire	875 578	854 089
Site Intercity	118 966	120 182
	<b>3 321 375</b>	<b>3 135 410</b>
<b>Dépenses</b>		
Terminal	735 811	809 480
Port et zone portuaire	118 284	97 008
Intercity	28 665	42 100
Administration et marketing	1 248 713	1 153 607
	<b>2 131 473</b>	<b>2 102 195</b>
<b>Résultats d'exploitation avant ce qui suit</b>	<b>1 189 902</b>	<b>1 033 215</b>
Bénéfice sur les ventes d'équipement	487	-
Paiements tenant lieu d'impôts municipaux	(226 818)	(265 286)
Charges salariales brutes	(77 608)	(74 985)
Dépréciation	(547 511)	(503 355)
	<b>338 452</b>	<b>189 589</b>
<b>Bénéfices provenant de l'exploitation</b>	<b>338 452</b>	<b>189 589</b>
Revenu de placements	558 544	613 851
<b>Bénéfices pour l'exercice</b>	<b>896 996</b>	<b>803 440</b>
<b>Autre revenu global</b>		
Moins-values latentes sur l'actif financier disponible à la vente pendant la période	(382 458)	(290 747)
<b>Résultat étendu pour l'exercice</b>	<b>514 538 \$</b>	<b>512 693 \$</b>



Le port situé le plus à l'intérieur des terres au Canada

-  Port de Thunder Bay
-  Canadien National
-  Canadien Pacifique
-  Réseau Grands Lacs/Voie maritime du Saint-Laurent

## FAITS RELATIFS AU PORT



**900**  
EMPLOIS DIRECTS



**\$370**  
MILLIONS  
CONTRIBUTIONS ÉCONOMIQUES ANNUELLES

**No1**

PORT D'EXPORTATION SUR LA VOIE MARITIME

**No1**

CAPACITÉ DE STOCKAGE CÉRÉALIER AU CANADA

**No2**

PORT CANADIEN SUR LA VOIE MARITIME

### INSTALLATIONS

- 8** Élévateur à grains
- 3** Terminaux pour vracs solides (charbon, potasse, pierre, sel, etc.)
- 2** Terminaux pour vracs liquides (pétrole, produits chimiques liquides)
- 1** Terminal pour marchandises diverses
- 1** Chantier naval avec cale sèche

### SERVICES OFFERTS

- Chemins de fer CN et CP
- Entreprises de camionnage
- Exploitants de remorqueurs
- Agents de navires
- Manutention
- Inspection des céréales
- Fabrication
- Réparation de bateaux
- Services de plongée
- ...et plus encore

La plus importante assiette fiscale industrielle à Thunder Bay



**PORT DE THUNDER BAY**  
100 Main Street  
Thunder Bay (Ontario) P7B 6R9  
807-345-6400 | 807-345-9058  
tbport@tbaytel.net  
www.portofthunderbay.ca



**PORT DE THUNDER BAY**  
LA VOIE SUPÉRIEURE VERS L'OUEST



RAPPORT COMMUNAUTAIRE 2017

## OBJECTIFS STRATÉGIQUES

Augmenter et diversifier le transport de marchandises par la voie maritime

Favoriser les partenariats et la participation du public

Investir dans l'infrastructure stratégique



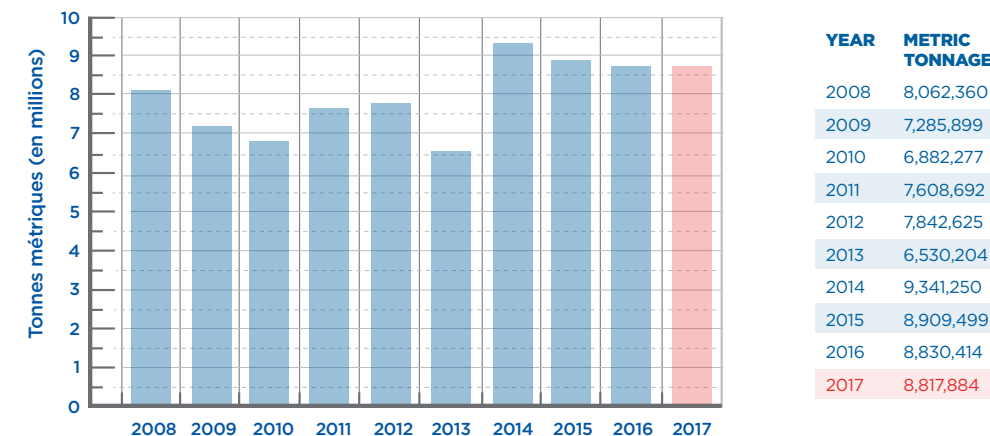


## COUP D'ŒIL SUR L'ANNÉE 2017

Le total global des cargaisons du port pour 2017 a atteint 8,8 millions de tonnes, ce qui était presque égal aux chiffres pour la saison 2016. Cela représente la quatrième saison consécutive de volumes de cargaisons supérieurs à la moyenne, grâce à des cargaisons de céréales importantes, ainsi que des augmentations des envois de potasse et de cargaisons liées aux projets.

## STATISTIQUES SUR LES MARCHANDISES

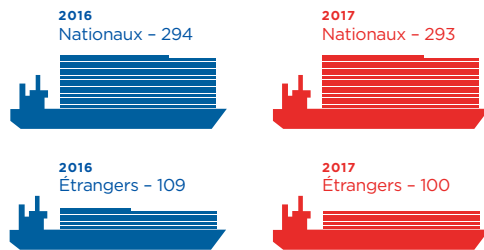
EXPÉDITIONS DE FRET DE THUNDER BAY, 2008-2017



### RÉPARTITION DU FRET

FRET	2016	2017
Céréales	7,464,799	7,275,107
Charbon	778,419	720,750
Potasse	331,909	526,895
Autre	255,287	295,132
<b>Total:</b>	<b>8,830,414</b>	<b>8,817,884</b>

### VISITES DE NAVIRES



ÉCARTS DANS LES CHARGEMENTS (PAR RAPPORT À LA MOYENNE SUR 5 ANS) :  
Céréales ↑2 % | Charbon ↑20 % | Potasse ↑68 % | Marchandises diverses/  
Cargaisons liées aux projets ↑79 %

### CALENDRIER DES ACTIVITÉS SAISONNIÈRES

#### Ouverture de la saison de navigation, intérieure :

M.V. Manitoulin – 24 mars 2017

L'arrivée du Manitoulin a représenté l'ouverture la plus précoce de la saison pour le Port depuis 2008.

#### Ouverture de la saison de navigation, étrangère :

M.V. Federal Schelde

6 avril 2017

#### Fermeture de la saison de navigation :

M.V. C.S.L. Laurentien

4 janvier 2018



## NOUVELLE IMAGE DE MARQUE

Le Port de Thunder Bay a lancé un rafraîchissement de sa stratégie de marque d'entreprise en 2017, dévoilant un nouveau logo et un nouveau slogan, « The Superior Way West ». Cette nouvelle stratégie de marque soutient les objectifs de croissance stratégiques du Port de Thunder Bay et sa vision en tant que voie maritime privilégiée du commerce européen vers l'Ouest canadien.

L'objectif de la nouvelle image de marque vise à s'assurer que le Port est reconnu et reste concurrentiel sur un marché mondial. Le marketing est essentiel pour permettre au

Port d'attirer de nouveaux clients et d'augmenter sa vigueur économique. Une marque qui plaît aux clients internationaux sur les marchés ciblés sera essentielle à la réussite d'une initiative de marketing stratégique.

Lors de consultations sur l'image de marque, il a été reconnu que bien que le logo existant était bien accueilli par les intervenants locaux, sa signification était plus ambiguë sur les marchés nationaux et internationaux. Grâce à cette nouvelle stratégie visuelle, la marque du Port sera immédiatement reconnaissable par un vaste public.



## LA COLLECTIVITÉ

Le Port est fier de son soutien des activités et des initiatives locales qui font de Thunder Bay un meilleur endroit où vivre, ainsi que de sa participation à celles-ci. Le Port s'efforce d'enrichir la communauté en soutenant des organisations qui :

- Favorisent ou augmentent l'accès à des activités ou des programmes maritimes
- Ont un lien avec la communauté du port ou des utilisateurs du port
- Améliorent le bien-être des marins et leurs expériences à Thunder Bay

Voici un échantillon des groupes appuyés par le Port de Thunder Bay :



REGIONAL FOOD DISTRIBUTION ASSOCIATION

## ÉVÉNEMENTS



PREMIER CARGO HORS MER

Cérémonie du « haut-de-forme »

Pour obtenir des mises à jour sur le port, des nouvelles, des photos, des vidéos et plus encore, suivez-nous sur Twitter : @ThunderBayPort



PRIX D'EXCELLENCE EN AFFAIRES DE LA CHAMBRE DE COMMERCE Lauréat



CONFÉRENCE HIGHWAY H2O Groupe d'experts sur les ports

PREMIER NAVIRE DE HAUTE MER

Cérémonie du « haut-de-forme »

## CARREFOUR POUR LES CARGAISONS LIÉES AUX PROJETS ET DE MARCHANDISES DIVERSES

La saison 2017 a été très fructueuse pour l'initiative de cargaisons liées aux projets et de marchandises diverses du Port : 16 envois diversifiés sont passés par les quais de marchandises diverses du Port pendant la saison. Cela a entraîné le nombre le plus élevé d'heures de travail pour les débardeurs depuis dix ans.

Les activités associées aux cargaisons liées aux projets et de marchandises diverses ont une grande valeur pour l'économie locale, chaque envoi fournissant une injection d'environ 180 000 \$ à l'économie de Thunder Bay.



Entrepôt

100 m

Cargaisons diverses

Cargaisons diverses -  
Portée libre

■ Bâtiments  
▨ Zone de dépôt du fret

PARC  
PORTUAIRE

TERMINAL  
KEEFER

Installation de  
manutention  
du fret à portée  
libre

Immeuble  
administratif

110th Street

Cour intermodale

Dépôt de rails  
(Capacité de 200 wagons)

Main Street